

**P.C. 216 - NOTARISBEDIENDEN**

**C.P. 216 EMPLOYES DE  
NOTAIRES**

C.A.O. d.d. 16 december 1998  
Houdende vervanging en aanvulling van  
de niet algemeen verbindend verklaarde  
Collectieve arbeidsovereenkomst d.d. 11  
mei 1987 betreffende  
het aanvullend pensioen voor de  
notarisbedienden

C.C.T. datée du 16 décembre 1998  
concernant le remplacement et le  
complément de la convention collective  
de travail datée du 11 mai 1987 relative  
aux pensions complémentaires pour les  
employés ~~des~~ notaires

*occupés des*

*Handwritten initials and date '19'*

**ONTWERP**

**~~PROJET~~**

**Inleiding**

**Introduction**

Gelet op de collectieve arbeids-  
overeenkomst afgesloten op 11 mei 1987  
betreffende het aanvullend pensioen voor  
de notarisbedienden;

Vu la convention collective de travail  
datée le 11 mai 1987 relative aux  
pensions complémentaires pour les  
employés de notaire;

Gelet op het feit dat de notarissen, bij  
middel van de drie kassen, ~~een~~ systeem  
van aanvullend pensioen hadden  
opgebouwd, ten voordele van hun  
bedienden, dat functioneerde volgens een  
systeem van repartitie en dat met kleine  
variantes de betaling van een cotisatie  
door de notaris van 4,5 % van de  
loonmassa, dertiende maand en  
enkelvoudig vakantiegeld inbegrepen,  
met zich bracht; darde voordelen die uit  
deze systemen voortvloeiden, voor de  
bedienden met een loopbaan in het  
notariaat, een aanvullend pensioen  
vertegenwoordigden;

Attendu que les notaires avaient mis sur  
pied, au travers de trois caisses, un  
système de pension complémentaire en  
faveur de leurs employés fonctionnant  
sous le mode de répartition et qui, sous  
de légères variantes, entraînait la  
débitio~~n~~ pour le notaire d'une cotisation  
représentant 4,5 % de la masse  
salariale, en ce compris le treizième  
mois et le simple pécule de vacances;  
que les avantages découlant de ces  
systèmes représenteraient pour les  
employés ayant fait carrière dans le  
notariat une pension complémentaire;

Gelet op het feit dat enerzijds de wens  
van de wetgever om aanvullende  
pensioenen verzekerd te zien door  
toepassing van een kapitalisatiesysteem  
en anderzijds de wens van het notariaat  
om op sociaal vlak, een aanvullend  
pensioen te blijven toekennen aan de  
klerken en notarisbedienden volgens het  
repartitiesysteem, de verplichting met  
zich meebrengen om beide systemen voor  
een nog vrij lange tijd te beheren en  
eveneens voor deze periode de bijdrage  
van de notarissen te verzwaren;

Attendu d'une part que le souhait du  
législateur de voir les pensions  
complémentaires assurées par  
l'application d'un système de  
capitalisation et d'autre part le désir du  
notariat dans un souci social de  
prolonger l'octroi d'une pension  
complémentaire aux clercs et employés  
de notaires suivant le système de  
répartition entraînent l'obligation de  
gérer pour une période encore assez  
longue les deux systèmes et imposent  
également l'alourdissement, pour cette

*Handwritten initials and date '19'*

*Handwritten initials and date '19'*

*Handwritten initials and date '19'*

*Handwritten initials and date '19'*

*Handwritten initials and date '19'*

*Handwritten initials and date '19'*

NETTALOGING-DEPARTMENT

09-02-1999 j 09-03-1999

50.233/60/216

*Handwritten notes: '10 feuille', 'Handwritten initials and date '19'*

*Handwritten initials and date: C. 198*

Ten einde de betaling van ~~deze bijdragen~~ verder te verzekeren;

Gelet op de wet van 6 april 1995 betreffende de aanvullende pensioenen (Wet-Colla);

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst afgesloten in het Paritair Comité van Notarisbedienden op 17 november 1998 houdende maatregelen met betrekking tot de werkgelegenheid en de loonkostontwikkeling 1997-1998, meer bepaald artikel 5;

*Handwritten note: 'op voor de' with initials*

~~Gelet op het advies van de Raad van State van 29 juni 1989;~~

*Handwritten initials and date: C. 198*

Komen de partijen overeen wat volgt :

Voorafgaande bepaling

Onderhavige overeenkomst strekt ertoe de bestaande regelingen die betrekking hebben op het aanvullend pensioen voor klerken en notarisbedienden te coördineren en bovendien aan te passen aan de wet van 6 april 1995 betreffende de aanvullende pensioenen.

Art. 1

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de bedienden die onder het Paritair Comité voor de notarisbedienden ressorteren.

Zij is evenwel niet van toepassing op de bedienden in het notariaat of in een notariële instelling waarvan de notaris of de werkgever een groepsverzekering afsloot vóór 31 december 1985 en geen bijdrage heeft gestort bij vroegere kassen, ten voordele van al de bedienden van het kantoor of de instelling en die deze groepsverzekering voortzet, evenals de betaling van de desbetreffende premies,

période, de ~~la~~ cotisation des notaires;

Afin ~~d'~~ assurer la continuation du paiement de ces cotisations;

Vu la loi du 6 avril 1995 relative aux régimes de pensions complémentaires (Loi Colla);

Vu la convention collective de travail conclue par la Commission Paritaire ~~des~~ Employés ~~des~~ notaires le 17 novembre 1998 relative aux mesures ayant trait à l'emploi et à l'évolution des salaires pour 1997-1998, en particulier l'article 5;

*Handwritten initials and date: C. 198*

~~Vu l'avis émis par le Conseil d'Etat en date du 29 juin 1989;~~

*Handwritten notes: 'pour occuper dans le' and initials*

les parties conviennent ce qui suit :

Disposition préliminaire

La présente convention vise à coordonner les régimes existants relatifs à la pension complémentaire pour clercs et employés de notaires et, en outre, à les adapter conformément à la loi du 6 avril 1995 relative aux régimes de pensions complémentaires.

Art. 1<sup>er</sup>

La présente convention collective de travail est d'application pour les employeurs et les employés qui relèvent de la Commission paritaire pour les employés occupés dans le notariat.

*Handwritten note: 'dans le notariat' with 'notaires' written above it*

Elle n'est pas d'application aux employés dans le notariat ou dans une institution à caractère notarial dont le notaire ou l'employeur a contracté une assurance de groupe avant le 31 décembre 1985 et n'avait pas cotisé aux anciennes caisses au profit de tous les employés de l'étude ou de l'institution et continue cette assurance de groupe et le paiement des primes y

*Handwritten initials and date: C. 198*

*Handwritten date: '20 febr 1981' with initials*

voor zover de voordelen minstens evenwaardig zijn aan het aanvullend rustpensioen.

afférentes, pour autant que les avantages soient au moins équivalents à la pension complémentaire de retraite.

Art. 2

De contracterende partijen bevestigen de huidige regeling die erin bestaat dat de notarissen die bedienden tewerkstellen, een bijdrage betalen gebaseerd op de loonmassa, dertiende maand en enkelvoudig vakantiegeld inbegrepen, overeenkomstig wat hierna volgt :

Art. 2

Les parties contractantes confirment le régime selon lequel les notaires ayant à leur service des employés payeront une cotisation basée sur la masse salariale, en ce compris le treizième mois et le simple pécule de vacances, conformément à ce qui suit :

- a) aan een verzekeraar, welke in gemeen overleg werd gekozen teneinde het kapitalisatiesysteem te waarborgen, voor de financiering van een groepsverzekering, ten belope van 2,10 %, onder de vorm van een kapitalisatiesysteem met opening van individuele rekeningen, ten einde aan de mannelijke bedienden die de leeftijd van 65 jaar hebben bereikt en aan de vrouwelijke bedienden die 4e leeftijd van 60 jaar hebben bereikt, een kapitaal te waarborgen dat eventueel in een rente kan omgezet worden en eventueel overdraagbaar is. ~~Gelet op de Wet Colla wordt deze leeftijd met ingang van 1 december 1998 gebracht op 60 jaar voor zowel mannen als vrouwen.~~
- b) in de schoot van de groepsverzekering zoals vermeld onder a), voor de financiering van een overlijdensverzekering, aan de gekozen verzekeraar ten einde het kapitalisatiesysteem te waarborgen, ten belope van 0,30 % van dezelfde loonmassa;
- c) ingevolge de collectieve arbeids-overeenkomst van 17 november 1998 werd vanaf 1 december 1998 de werkgeversbijdrage voor de collectieve groepsverzekering voor buitenwettelijk pensioen verhoogd met 0,5 % van dezelfde loonmassa;
- d) aan de V.Z.W. 'Nationale Kas voor Aanvullend Pensioen voor Klerken en Notarisbedienden', voor het voorzien

- a) à un organisme assureur, choisi de commun accord pour garantir le système de capitalisation, au financement d'une assurance-groupe, à concurrence de 2,10 %, sous forme d'un système de capitalisation, avec création de comptes individuels, de manière à assurer aux employés ayant atteint l'âge de 65 ans, et aux employées ayant atteint l'âge de 60 ans, un capital éventuellement convertible en rente et éventuellement réversible. ~~Vu la loi Colla, l'âge est porté à 60 ans à partir du 1<sup>er</sup> décembre 1998, tant pour les employés que pour les employées.~~
- b) ~~à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1998~~, dans le cadre de l'assurance-groupe comme dit sous a) ci-avant, au financement d'une assurance-décès, auprès de l'organisme assureur choisi pour garantir le système de capitalisation, à concurrence de 0,30 % de la même masse salariale;
- c) suite à la convention collective de travail du 17 novembre 1998, la cotisation patronale pour l'assurance groupe collective de pension extra-légale a été majorée de 0,5 % de la même masse salariale à partir du 1er décembre 1998;
- d) à l'A.S.B.L. 'Caisse Nationale de Pension Complémentaire des

Handwritten notes on the left side of the page, including initials and dates like '198' and '1998'.

Handwritten notes on the right side of the page, including initials, dates like '198' and '1998', and a signature at the bottom right.

10 juillet  
Handwritten signature and date at the bottom right.

van een percentage vast te stellen door de raad van beheer van deze V.Z.W. volgens de noden, met een maximum van 4,5 %, tot financiering, middels een repartitiesysteem, van de pensioenen van de bedienden van het notariaat die momenteel genieten van de pensioenen uitgekeerd door de bestaande kassen, alsook van de pensioenen dewelke in de toekomst aan de bedienden zullen worden uitgekeerd, waarvan de werkgevers storting deden vóór 1 januari 1987 aan de bestaande kassen die het repartitiesysteem toepassen.

#### Art. 3

De contracterende partijen bevestigen het bestaan van een nationale V.Z.W., genaamd 'Nationale Kas voor Aanvullend Pensioen voor Klerken en Notarisbedienden', met een paritair beheer, ~~soortgelijk aan dat van de V.Z.W. 'Sociaal Fonds voor Notarisbedienden'~~ die belast is met de volgende opdracht:

- a) het opstellen van een eenvormig règlement betreffende het pensioenstelsel volgens het repartitiesysteem zoals vermeld onder artikel 2 d) hierboven en voorzien in een regeling voor de bedienden die vóór 1 januari 1987 in dienst waren, met een progressieve beëindiging van dat systeem;
- b) de betaling verzekeren aan de gepensioneerden die genieten van het repartitiesysteem;
- c) de bijdragen innen krachtens artikel 2 d) en het percentage ervan vaststellen.

#### Art. 4

De contracterende partijen bevestigen de huidige regeling die erin bestaat dat het tewerkgesteld personeel bijdraagt ten belope van 1 % berekend op de loonmassa, de dertiende maand en het enkelvoudig vakantiegeld inbegrepen, om

Clercs et Employés de Notaire', à concurrence d'un pourcentage à déterminer par le conseil d'administration de cette A.S.B.L. suivant les besoins, avec un maximum de 4,5 % au financement, sous forme de répartition, des pensions des employés du notariat bénéficiant actuellement des pensions versées par les caisses existantes, ainsi que des pensions qui seront à l'avenir versées aux employés dont les employeurs cotisaient avant le 1 janvier 1987 aux caisses existantes pratiquant la répartition.

#### Art. 3

Les parties contractantes confirment l'existence de l'A.S.B.L. nationale dénommée 'Caisse Nationale de Pension Complémentaire pour Clercs et Employés de notaire' créée avec gestion paritaire ~~du même type que l'A.S.B.L. 'Fonds Social pour Employés de Notaire'~~ ayant pour mission :

- a) d'élaborer un règlement uniforme pour le régime de pension selon le système de répartition comme dit à l'article 2 d) ci-avant et de prévoir les dispositions pour les employés toujours en service et qui y sont entrés avant le 1<sup>er</sup> janvier, avec disparition progressive de ce système;
- b) d'assurer le paiement aux pensionnés qui bénéficient du système de répartition;
- c) d'encaisser les cotisations en vertu de l'article 2 d) et d'en déterminer le pourcentage.

#### Art. 4

Les parties contractantes confirment le règlement actuel selon lequel le personnel employé cotise, à concurrence de 1 % calculé sur la masse salariale y compris le treizième mois et le simple pécule de vacances,

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*

1987  
*[Handwritten signature]*

4<sup>o</sup> *[Handwritten signature]*  
1987

Handwritten initials and scribbles at the top left of the page.

ten individuele titel bij de verzekeraar een kapitaal aan te leggen betaalbaar ~~hetzij~~ ofwel bij overlijden, ofwel in geval van leven op de vastgestelde leeftijd, volgens de verhoudingen die werden gestipuleerd in het règlement van de groepsverzekering.

pour constituer à titre personnel auprès de l'organisme assureur, des capitaux payables soit en cas de décès, soit en cas de vie à l'âge déterminé, suivant proportions indiquées au règlement d'assurance groupe.

Het personeel in functie op 1 januari 1988 kan echter niet gehouden worden tot deze bijdrage.

Le personnel en fonction le 1<sup>er</sup> janvier 1988 ne peut être contraint à cette cotisation.

Art. 5

De raad van beheer van de V.Z.W. 'Nationale Kas voor Aanvullend Pensioen voor Klerken en Notarisbedienden' brengt jaarlijks een gedetailleerd en schriftelijk financieel en activiteitenverslag uit aan het Paritair Comité.

Art. 5

Le conseil d'administration de P.A.S.B.L. 'Caisse Nationale de Pension Complémentaire pour Clercs et Employés de notaire' transmettra chaque année à la Commission paritaire un rapport détaillé et écrit sur les finances et les activités.

Art. 6

Bij ontstentenis van een ondernemingsraad of een comité voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen, geeft het Paritair Comité voor Notarisbedienden het advies zoals bepaald in artikel 13 § 1 van de wet van 6 april 1995 betreffende de aanvullende pensioenen (Wet Colla).

Art. 6

A défaut de conseil d'entreprise ou de comité de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, la Commission Paritaire pour les Employés de notaire, rend l'avis prévu dans l'article 13 § 1 de la loi du 6 avril 1995 relative aux régimes de pensions complémentaires (Loi Colla).

Handwritten notes: "Al de" with arrows pointing to the text.

Handwritten notes: "occupés des lois" with arrows pointing to the text.

Art. 7

Huidige collectieve arbeidsovereenkomst ~~vervangt die welke werd afgesloten op 11 mei 1987.~~

Art. 7

La présente convention collective de travail ~~remplace celle qui a été conclue le 11 mai 1987.~~

Handwritten notes: "M", "C.M.", "1987", "C.M." with arrows pointing to the text.

~~Zij~~ is afgesloten voor onbepaalde duur, en treedt in werking op 1 december 1998.

~~Elle~~ est conclue pour une durée indéterminée et entre en vigueur le 1<sup>er</sup> décembre 1998.

Handwritten notes: "M", "1987", "C.M." with arrows pointing to the text.

Zij kan worden opgezegd door elke partij, mits een opzeggingstermijn van zes maanden bij een ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het paritair comité voor de notarisbedienden en de contracterende partijen.

Elle peut être résiliée par chacune des parties contractantes moyennant un préavis de six mois, par lettre recommandée adressée au président de la commission paritaire pour les employés de notaire, et aux parties contractantes.

Ingeval een van de contracterende partijen deze collectieve arbeids-

En cas de résiliation par une des parties contractantes, chacune de celles-ci

Handwritten notes: "occupés des lois" and "5<sup>e</sup> juillet" with signatures.

U  
E.  
(4)  
voor het  
verrijzen  
van de  
opzegging  
tegen

in belev

ou plus tard

U

overeenkomst opzegt, verbinden de partijen er zich toe nieuwe onderhandelingen aan te vatten binnen de 3 maanden ~~om de in deze overeenkomst~~ ~~vermelde verworven rechten, te~~ vrijwaren. In dit geval blijven de bepalingen van huidige collectieve arbeidsovereenkomst van toepassing tot de datum van invoegetrede van de nieuwe collectieve arbeidsovereenkomst.

s'engage à l'entamer de nouvelles négociations dans les 3 mois ~~pour~~ ~~assurer les droits acquis prévus dans~~ ~~cette~~ convention. Dans ce cas les dispositions de la présente convention collective de travail restent d'application jusqu'à la date d'entrée en vigueur de la nouvelle convention collective de travail.

de la  
fin de l'  
exécution  
de la présente  
M  
E.  
19

Siège de l'Union  
Généraliste  
M. E.